

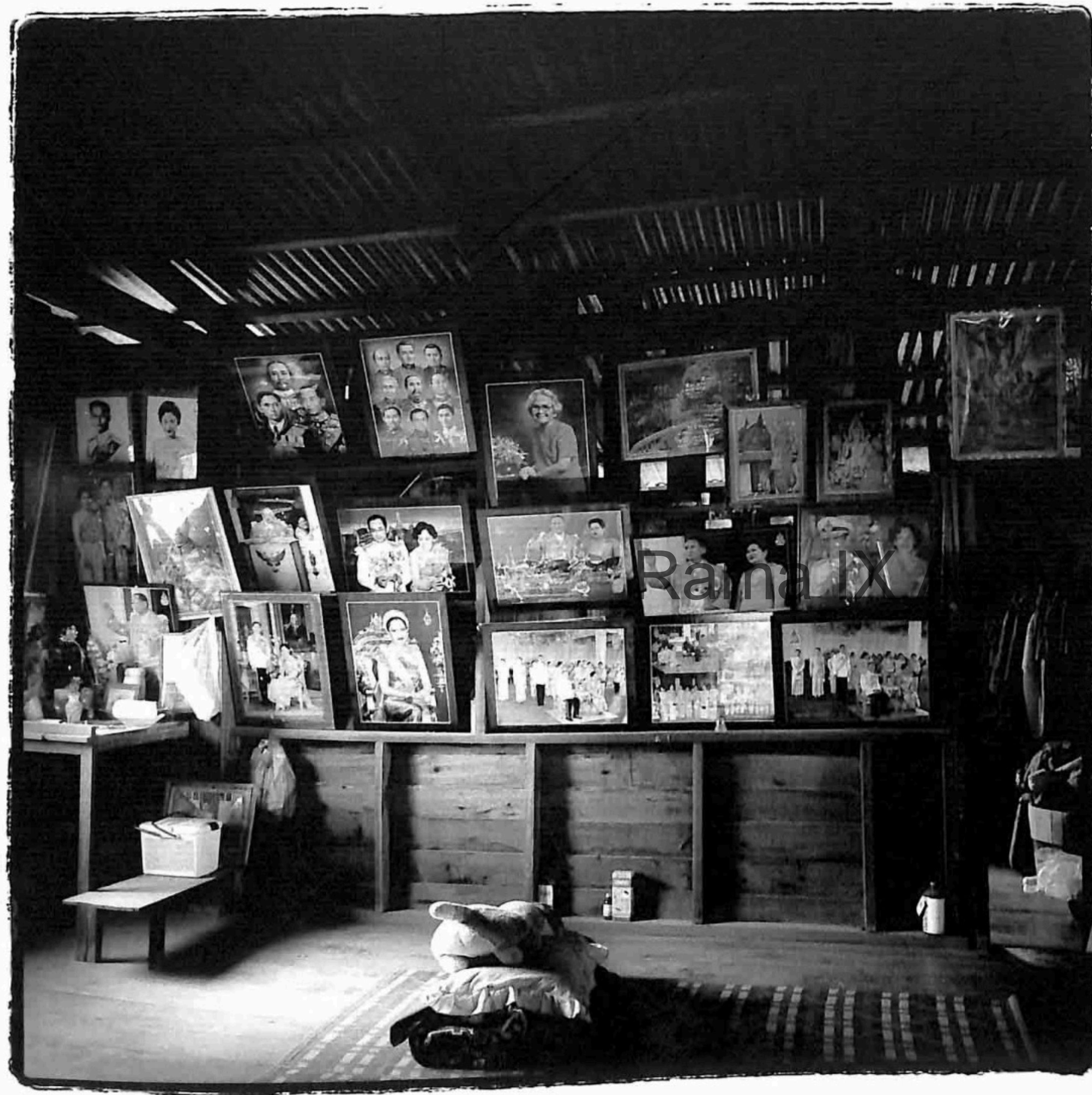


Photo Art Exhibition | **Our Beloved King**

Anuchai Secharunputong

ภาพถ่ายเรื่อง พระเจ้าอยู่หัวในดวงใจ

อณุชัย ศรีจรูญพุทอง
หอศิลป์สมเด็จพระนางเจ้าสิริกิติ์พระบรมราชินีนาถ 18 ต.ค. - 18 พ.ย. 50

Our Beloved King

Anuchai Secharunputong
The Queen's Gallery, 18 October - 18 November, 2007

Rama IX Art Museum Foundation



Rama IX Art Museum Foundation

ผลงานทั้ง 81 ชิ้นล้วนมีเรื่องราวของตัวเอง

ผมรู้จักกับอุนชัยมานานแล้ว อุนชัยเป็นช่างภาพที่มีความมานะอดทนไม่ย่อท้อต่อความยากลำบาก รวมทั้งมีความรักให้กับสิ่งที่ตนเองทำ ทำให้ อุนชัยประสบความสำเร็จในฐานะช่างภาพโฆษณา แต่ขณะเดียวกันก็ยังไม่ได้ทิ้งการถ่ายภาพเชิงศิลปะที่รักชอบ อุนชัยนั้นเป็นช่างภาพซึ่งมีความคิดสร้างสรรค์ในการทำงาน เสร็จยังสามารถทำงานภายใต้ข้อจำกัดต่างๆ ได้ดียิ่งขึ้น ทำให้ผมตัดสินใจขอให้ท่านนำภาพถ่ายของสำนักราชวังในพระราชนิพนธ์เฉลิมฉลองในวโรกาสที่สมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทรงครองสิริราชสมบัติครบ 60 ปี ซึ่งอุนชัยก็ทำหน้าที่ได้อย่างไม่ขาดตกบกพร่อง

ผมทราบมาว่า 3-4 ปีมาแล้ว อุนชัยได้ตั้งใจทุ่มเททำงานภาพถ่ายชุดหนึ่งเพื่อถวายแด่สมเด็จพระเจ้าอยู่หัว อุนชัยเดินทางไปในส่วนต่างๆ ในทั้ง 76 จังหวัดของประเทศไทยเพื่อเก็บภาพพระบรมฉายาลักษณ์ ของพระองค์ที่ประทับอยู่ตามบ้านเรือนของพสกนิกร ตั้งแต่ห้องแถวในเมืองหลวงไปจนถึงหมู่บ้านอันห่างไกล ซึ่งนับว่าต้องใช้ความอดทนอย่างมาก ผมเห็นว่าผลงานทั้ง 81 ชิ้นที่จัดแสดงในนิทรรศการครั้งนี้ล้วนมีเรื่องราวของตัวเอง เสร็จก็สามารถรวบรวมและแสดงให้เห็นถึงความจงรักภักดีที่เรามีต่อสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวได้เป็นอย่างดีโดยอาศัยมุมมองและฝีมือของอุนชัยเป็นสื่อกลางในการบรรยายแทนคำพูด ผมประทับใจในความจงรักภักดี ซึ่งแสดงผ่านวิธีที่ผู้คนระดับพระบรมฉายาลักษณ์และบรรยากาศของความร่มเย็นเป็นสุขภายในแต่ละบ้านที่อุนชัยเลือกบันทึก

ผมเชื่อว่าภาพของอุนชัยในนิทรรศการครั้งนี้จะสามารถทำหน้าที่เป็นสื่อกลางในการถ่ายทอดความรักและความภักดีที่หัวใจกวหาทสสินล้านดวงมอบให้แก่พระองค์ ได้เป็นอย่างดีผมหวังว่าผลงานภาพถ่ายของอุนชัยในนิทรรศการครั้งนี้จะประทับใจผู้ที่มาเยี่ยมชมเหมือนดังเช่นที่พระบรมฉายาลักษณ์ของพระองค์ที่ประดับอยู่ตามบ้านเรือนของท่านสร้างแรงบันดาลใจให้อุนชัยลุกขึ้นมาสร้างสรรค์นิทรรศการครั้งนี้เพื่อถวายแด่พระองค์

สุรัตน์ โอศถานุเคราะห์



Anuchai, whom I have known for years, is a diligent and tireless photographer. Unflagging and devoting himself to the thing he loves, Anuchai meets success in advertising photographer, meanwhile, he also keep doing his favorite, fine art photography. Because of his creativity and flexibility, he was an obvious choice of a photographer at the great 60th anniversary of the King ceremony, which he could do it very well.

Furthermore, I was informed that in the past four years Anuchai devoted himself to one project. He has traveled from the northern most to the deepest south of Thailand to take the King and the Queen photographs, which were decorated on every wall of every house, for a special exhibition. I really appreciate in his perseverance. In my opinion, all the 81 pictures presented in the exhibition can express our love and loyal that we pay to his majesty.

I believe that these pictures will be a channel to show the unity of Thai people. Absolutely, this is the meaning of millions to one, and wish that everybody will appreciate in all the wonderful pictures as though as the pictures had inspired to their shooter once in a long time before.

Surat Osathanugrah



“ ภาพถ่ายเล่าเรื่อง พระเจ้าอยู่หัวในดวงใจ ”

ผมเริ่มบันทึกภาพพระบรมฉายาลักษณ์ของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวมาได้ประมาณ 3 ปีแล้ว จำได้ว่าความประทับใจแรกนั้นเกิดขึ้นเมื่อครั้งที่ผมเดินทางไปเชียงใหม่กับครอบครัว แล้วไปเจอกับร้านขายยาเก่าซึ่งในร้านประดับด้วยพระบรมฉายาลักษณ์ขององค์พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวและสมเด็จพระบรมราชินีนาถ เมื่อได้คุยกับเจ้าของร้านถึงที่มาของพระบรมฉายาลักษณ์ของทั้งสองพระองค์ซึ่งตลอดระยะเวลาที่ทางร้านเปิดทำการมาก็ไม่เคยเคลื่อนย้ายไปไหนทั้งที่ข้างของอื่นๆ ภายในร้านมีการเปลี่ยนแปลงอยู่ตลอดเวลา ผมก็รู้สึกประทับใจในความศรัทธาและความจงรักภักดีที่ประชาชนมีแด่พระองค์ ซึ่งไม่ว่ากาลเวลาเปลี่ยนแปลงไปเท่าไรก็ไม่มีความคลายเกิดเป็นแรงบันดาลใจให้ผมเริ่มบันทึกภาพสะสมรวบรวมจนกลายเป็นนิทรรศการครั้งนี้

ในช่วงที่มีเวลาว่างหลังจากการทำงานปกติ ผมเดินทางไปตามส่วนต่างๆ ของประเทศ ทั้ง 76 จังหวัด เพื่อบันทึกภาพพระบรมฉายาลักษณ์ของพระองค์ในพื้นที่ต่างๆ ด้วยวิธีการเดินทางเท่าที่เป็นไปได้และเห็นว่าเหมาะสมไม่ว่าจะเป็นการเดินทางในยานยนต์ส่วนบุคคลทางจังหวัด หรือขึ้นรถโดยสารสาธารณะ ผมได้เรียนรู้สิ่งใหม่ๆ มากมายจากการเดินทางไปในสถานที่ซึ่งไม่รู้จัก ผมได้พูดคุยกับทุกบ้านที่ผมในฐานะคนแปลกหน้าเดินเข้าไปขอความร่วมมือในการบันทึกภาพ จากนั้นแล้วผมยังได้พบกับความทึ่งใจเนื่องจากพิกัดกับอนุสรณ์และอนุสาวรีย์สำคัญในการำงาน โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อผมต้องยกเลิกการเดินทางไปยัง 3 จังหวัดชายแดนภาคใต้ แต่ในที่สุดด้วยศรัทธาที่มีต่อองค์พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวทำให้ผมเริ่มมีการเดินทางครั้งนี้ต้องคลาดเคลื่อนอนุสรณ์ อีกทั้งผมก็ใช้คำสอนของพระองค์เรื่องความเพียรและพระบรมฉายาลักษณ์ของพระองค์ซึ่งพบตามก็ต่างๆ เป็นทั้งน้ำทิพย์หล่อเลี้ยงหัวใจผมตลอดมา

เราประชาชนคนไทยมีพระบรมฉายาลักษณ์ของพระองค์ประดับอยู่ทุกบ้านอยู่แล้ว เพียงแต่ไม่ค่อยมีใครหยิบยกขึ้นมาพูดถึงกันนัก ผมเชื่อว่าภาพถ่ายนั้นสามารถถ่ายทอดการแสดงออกของรักภักดีตรงนี้ได้ดีที่สุดเนื่องจากภาพถ่าย มีการเล่าเรื่องอีกแบบซึ่งแตกต่างจากคำพูดโดยเฉพาะภาพวาดดำที่สามารถ่ายทอดความหมายของใจที่ซ่อนเร้นอยู่โดยตรงผ่านรูปทรง มิติ และบรรยากาศ เพื่อบอกเล่าภาพถ่ายของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ผลงานทั้ง 81 ชิ้นที่พบเลือกมาจัดแสดงในนิทรรศการครั้งนี้มีเรื่องราวเฉพาะของบ้านอยู่ ซึ่งนอกจากจะแสดงให้เห็นความจงรักภักดีให้เห็น ผ่านวิถีที่ประชาชนคนไทยประดับพระบรมฉายาลักษณ์ของพระองค์ไว้ในบ้านแล้ว ภาพยังสื่อความหมายอื่นๆ ทั้งเล่าเรื่องราวเฉพาะของต้นพืชมรดกภาค สภาพแวดล้อม สถาปัตยกรรม และข้าวของเครื่องใช้แต่ละภาพนั้นยังมีความพิเศษในแง่ของที่มา รวมไปถึงความรู้สึกของผู้นับถือและประทับใจในความจงรักภักดีที่แสดงออกอย่างตรงไปตรงมาและเป็นธรรมชาติ ผมคิดว่านี่คือความรักที่เรายังก็มีอยู่เป็นความปรารถนาเดียวกันของคนไทย ทั้งที่แต่ละภาพก็มีสำเนียงเฉพาะของคำว่า “จงรักภักดี” แตกต่างกันไป

หลังจากที่ทุกแห่งการแรงใจให้กับผลงานภาพถ่ายชุดนี้มานาน ในที่สุดผมก็มีโอกาสได้นำเอาผลงานทั้งหมดมาจัดแสดง นิทรรศการภาพถ่าย “ภาพถ่ายเล่าเรื่อง พระเจ้าอยู่หัวในดวงใจ” ซึ่งจัดแสดงขึ้นในวโรกาสที่องค์พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวมีพระชนมายุครบ 80 พรรษา นี้ด้วยความหวังว่าจะสามารถทำหน้าที่เป็นสื่อกลางแทนคำพูดถ่ายทอดความประทับใจที่มีต่อความจงรักภักดีของประชาชนคนไทยที่มีต่อพระองค์ผมหวังว่าภาพถ่ายของผมจะเป็นตัวแทนเล่าเรื่องในดวงใจของประชาชนไทยทั้ง 60 ล้านดวง และถ่ายทอดความจงรักภักดีของประชาชนไทยให้โลกรับรู้ว่าเรารักพระองค์เพียงใด



“ Our Beloved King ”

I have been taking pictures of his majesty the King for four years. I remembered the first time I took H.M.K. pictures. It was a local classic drug store in Chiangmai, on its wall was decorated with the King and the Queen's photograph, which brightens up the room, So, I decided to shoot the picture.

Afterward, I talked to the owner of the store about the picture. He said that he has never moved the away since the first time it was hung. His answer made me appreciated the timeless love and loyalty that Thai peoples pay to His Majesty The King. Afterthat, I've had a chane to look at those pictures that I'd taken and I've found that a lot of stories were told through those pictures. That inspired me to do more and finally, becomr an exhibition.

When I have leisure time, I usually take chances to travel around the country. I went to 76 provinces of Thailand to take on-the-wall pictures of his majesty's photograph. From towns to villages and from a large house to a small cabin I have passed by. All the trips, when I visited people's houses, I found many strangers, talked to most of them and learned from them. I am also tired and dejected from many obstacles but I always take the royal statements and his photographs as a treatment to my heart so I could get through the hard time, especially, when I finally decided to travel to 3 provinces in deep-southern of Thailand.

I believe that having His Majesty's photos in every house is the way that Thai people showing their faithful to the royal family. In my opinion, photos are the best way to express people's feeling because they could conserve special moments and let the stories come thru without voicing, especially, black-and-white pictures that provide more emotional sense than the colors. Not only showing the respect to the King but pictures also representing folkis ways of life by environment, architecture and decoration. In addition, if photos can record moments, I hope that my pictures of the King and the Queen can record people loyal to our beloved King as well. Eventually, I have my best-selected pictures for 81 pieces and all of them will be shown in an exhibition. Every pictures, has its own characteristic, which express our love to the king in different way. However, all the pictures have one thing in common. It is the 'Unity' of Thais because our hearts faith inthe same thing.

It has been said that "one picture expresses million words." Hopefully, the exhibition "Our Beloved King", which is dedicated to his majesty the King in an auspicious occasion of 80th anniversary, will be able to express million love from million hearts of Thais to his majesty the King, whom his "one heart" united from million of us all.

Rama IX Art Museum Foundation



Rama IX Art Museum Foundation



Bangkok Technique Black & White Photography. Film Tri-x 400. 120. Size 100 x 127 cm

“ เามีรูปในหลวงติดรถไว้ เาซีได้ขับรถปลอดภัย ”

คนขับรถตุ๊กๆ กรุงเทพมหานคร

“ I have the King's photo in my car. I believe it can safe me.”

Tuk Tuk driver, Province : Bangkok

Rama IX Art Museum Foundation



Bangkok Technique Black & White Photography, Film Tri x 400, 120. Size 100 x 127 cm.

Rama IX Art Museum



Bangkok Technique Black & White Photography, Film Tri x 400, 120, Size 100 x 127 cm

Rama IX Art Museum in Four



Karbi Technique Black & White Photography, Film Tri-x 400, 120, Size 100 x 127 cm

"แบบอย่างของความประหยัดก็ต้องดูจากนี้แหละครับ
 รัฐบาลน่าจะหยิบยกมาให้เรานึกความพอเพียง"

นายวีร: เกิดกลิ่นหอม จ.กระบี่

"The king picture reminds us that he is a good
 exemplar of being thirsty and living moderately"

Vera Kuadginhom, Province : Karbi.

Rama IX Art Museum Foundation



Kanchanaburi Technique Black & White Photography, Film Tri-x 400, 120, Size 100 x 127 cm

ร้านอาหารตามสั่ง:ทางมาเมืองสังขละบุรี

Fast food shop along the way to Sangkla Buri

กาญจนบุรี

Province : Kanchanaburi.